

250/26  
(250/34)



250/25



(250.41)

**ewo**  
Seit 1914

## Einwegbecher - System

fast line

<b>Umrüstung</b>	Seite 2
<b>Handhabung</b> des fast line Systems	Seite 3
<b>Reinigen</b>	Seite 4
<b>Allgemeine Hinweise</b>	Seite 4



<b>Changeover</b>	Page 2
<b>Handling</b> the fast line system	Page 3
<b>Clearing</b>	Page 4
<b>General information</b>	Page 4



<b>Rééquipement</b>	Page 2
<b>Maniement</b> du fast line System	Page 3
<b>Nettoyage</b>	Page 4
<b>Indications générales</b>	Page 4





Befestigung des entsprechenden Adapters auf der Spritzpistole (ACHTUNG: Gewinde mit Teflonband abdichten).

Fastening the appropriate adapter to the spray gun (ATTENTION: fasten adapter with Teflon strip).

Fixation de l'adaptateur correspondant sur le pistolet-pulvérisateur (ATTENTION: fixer l'adaptateur avec le ruban de téflon joint).



Abdrehen der oberen und unteren Verschlusskappen vom Deckel. Verschlusskappe oben an den dafür vorgesehenen Befestigungspunkt am Deckel durch Drücken anbringen.

Unscrewing the upper and lower caps from the cover. Press the cap to attach it to the fastening point on top intended for this purpose.

Dévisage des clapets supérieur et inférieur. Poser le clapet supérieur sur le couvercle en appuyant sur le point de fixation destiné à cet effet.



Einsetzen des Lacksiebes in den Einwegbecher. Siebauswahl nach Empfehlung des Lackherstellers.

Inserting the lacquer strainer into the one-way cup. Strainer assortment according to recommendation of lacquer's manufacturer.

Pose du filtre à peinture dans le pot intérieur. La sélection que le producteur du vernis conseille.



Einwegbecher auf einem festen Undergrund abstellen. Pistole mit Adapter bis zum Anschlag auf den Einwegbecher drücken. Darauf achten, dass die Befestigungsglaschen richtig in der Führung sind.

Place one-way cup on a fixed base. Press gun with the adaptor up to the stop onto the one-way cup. Note that the fixing straps are correctly positioned in the guide.

Poser le pot intérieur sur une surface dure. Appuyer le pistolet-pulvérisateur avec l'adaptateur sur le pot intérieur jusqu'à la butée. Veiller à ce que les colliers de fixation soient correctement placés dans le guidage.



Einwegbecher am Adapter durch Drehen der Pistole arretieren.

Lock one-way cup at the adaptor, by rotating the gun.

Bloquer le pot intérieur sur l'adaptateur en faisant tourner le pistolet-pulvérisateur.



Befüllen des Einwegbechers mit der gewünschten Flüssigkeit.

Fill the one-way cup with the required liquid.

Remplissage du pot intérieur avec le liquide souhaité.



Verschliessen des Einwegbechers mit dem vorbereiteten Deckel. Achten Sie darauf, dass beim Spritzen die obere Verschlusskappe geöffnet ist.

Locking of the one-way cup with the prepared cover. Ensure that the upper cap is open while spraying.

Fermer le pot intérieur avec le couvercle préparé à cet effet. En pulvérisant, veillez à ce que le clapet supérieur soit ouvert.



Pistole ist nun spritzbereit.

Gun is now ready to spray.

Maintenant, le pistolet-pulvérisateur est prêt.



Nach verrichteter Arbeit oder beim Becherwechsel, Deckel mit der oberen Verschlusskappe schliessen.

After finishing the operating process or during bowl's change, close cover with the upper cap.

Le travail fini ou en changeant le gobelt il faut fermer le couvercle avec le clapet supérieur.



Pistole um 180° drehen. Abzugsbügel der Pistole kurz betätigen, sodass die Farbe aus dem Farbkanal der Pistole entweichen kann.

Rotate gun by 180°. Activate removal straps of the gun briefly, so that the lacquer can exit from the color channel of the gun.

Tourner le pistolet pulvérisateur de 180°. Actionner brièvement le pontet du pistolet-pulvérisateur de sorte que la couleur puisse s'échapper du canal de couleurs du pistolet-pulvérisateur.



Einwegbecher durch Drehen und anschliessendem Ziehen entfernen.

Remove one-way cup by rotating and then pulling out.

Retirer le pot intérieur en le faisant tourner et en tirant ensuite.



Einwegbecher mit unterer Verschlusskappe schliessen.

Close one-way cup with lower cap.

Fermer le pot intérieur avec le clapet inférieur.



Zum Einlagern Einwegbecher auf dem Deckel abstellen.

Place one-way cup on the cover for storage.

Pour le stockage, poser le pot intérieur sur le couvercle.



Pistole umdrehen, Reinigungsmittel aus der Waschflasche in den Adapter füllen und leer spritzen. Vorgang bis zur vollständigen Reinigung wiederholen.

Rotate gun, fill detergent from the wash-bottle into the adaptor and spray empty. Repeat procedure until completely cleaned.

Retourner le pistolet-pulvérisateur. Verser le produit de nettoyage de la pissette dans l'adaptateur et pulvériser jusqu'à ce qu'il soit vide. Répéter ce processus jusqu'au nettoyage complet.



Neuen Wechselbecher montieren.

Mount a new changing bowl.

Montage du nouveau gobelet.

### **ACHTUNG**

Bitte achten Sie darauf, dass bei jedem Schliessen der Bechereinlage mit dem Deckel die obere Verschlusskappe geöffnet ist. Beim Spritzen die obere Verschlusskappe öffnen!

### **ATTENTION**

Please make sure that the upper cap is open each time you close the cup insert with the cover. Open the upper cap while spraying!

### **ATTENTION**

Veuillez prendre soin à ce que le couvercle supérieur soit ouvert à chaque fermeture du pot. En pulvérisant, veillez à ce que le clapet supérieur soit ouvert.

FN330-322A 06/06